

Wednesday /Mercoledì 20 / 6 / 2018			
8,30-9,30	Registration		
9,30-10,00	Opening – Salone degli Stucchi, Villa Durazzo		
10,00-10,45	Plenary lecture 1: John Considine (Edmonton) Rise and fall of Medieval lexicography		
10,45-11,15	Coffee break		
	Salone degli Stucchi, Villa Durazzo (first floor / primo piano)	Sala Ortensia, Villa San Giacomo (first floor / primo piano)	Sala Gardenia, Villa San Giacomo (ground floor / piano terra)
11,15-11,45	Anna Helene Feulner (Humboldt Universität Berlin) Old English etymology. The case for hapax legomena	Gao Yongwei (Fudan) The Role of Chinese Dictionary-makers in the History of Bilingual Lexicography in the 19th Century	Tarrin Wills (Aberdeen, Copenhagen) Native systems of semantic classification for Old Norse skaldic poetry
11,45-12,15	Dario Metola Rodriguez (La Rioja) Old English strong verb lemmatisation: Compatibility with treebanks	Lihong Huang (Georgetown University) The Historical Development of the Semantics of the Chinese words <i>Guo</i> and <i>Le</i>	Simonetta Battista, Ellert Thór Jóhannsson (Copenhagen) Structuring and presenting medieval source material in A Dictionary of Old Norse Prose
12,15-12,45	Javier Martín Arista (La Rioja) Toward the compilation of a parallel corpus of Old English. Managing textual and lexicographical sources	Michelle Li (Caritas Institute of Higher Education, Hong Kong) Chinese-English Glossaries in Chinese Almanacs	Knut E. Karlsen, Dagfinn Rødningen (Norwegian Language Council) A Norwegian Historical Standardization Dictionary
12,45-13,15	Annette Horn (Munich) Catholicon Anglicum - (New) Sources and Models for an English-Latin Dictionary	Tommaso Pellin (Bergamo) Chinese society through the lens of China's official "Neologism lists"	Louise Holmer (Göteborg) An 'almost useless' group of words
13,15-14,30	Lunch		
14,30-15,00	Sara Pons-Sanz (Cardiff) Classifying Norse-Derived Terms in English: An Update on the Gersum Project	Giancarlo Luxardo (Montpellier) Le Petit Larousse, testimone della storia del XX secolo	Oksana Kaliberda (Berdansk) A Blurred Boundary Between Encyclopaedias and Linguistic Dictionaries: A Historical Overview

15,00-15,30	Lucia Berti (Milan) A diachronic perspective on Italian borrowings in the Baretti dictionaries, 1760 and 1854	Laura Santone (Roma Tre) Ri-motivare il dizionario: <i>Glossaire j' y serre mes gloses</i> di Michel Leiris	Louise Sylvester, Richard Ingham, Harry Parkin (Westminster) From dictionary, to thesaurus, to semantic hierarchy: tracking semantic shift in Middle English
15,30-16,00	Julia Schultz (Heidelberg) The influence of German on the English vocabulary since 1801: lexical borrowings and their morphological development	Antonella Amatuzzi (Torino) Nathanaël Duez lessicografo: l'arte di (ri)elaborare le fonti	Maria Flaksman (St. Petersburg) A Diachronic Dictionary of Onomatopoeia: Challenges of Compiling
16,00-16,30	Coffee break		
16,30-17,00	Giovanni Iamartino, Giulia Rovelli (Milano) <i>A Physical Dictionary</i> of 1655: when translating medical science is not enough	Cristiano Broccias (Genova), Enrico Torre (Lancaster) On the relationship between V and Ving in the English VVingPP pattern: A historical perspective	Éva Buchi, Nikolay Chepurnykh, Tomara Gotkova, Žanete Hegmane, Polina Mikhel (Nancy) Unknowns on both sides of the equation: on reconstructing Gaulish borrowings in Proto-Romance. The example of the entry */mol'ton-e/ m.n. "ram; wether; sheep" of the Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom)
17,00-17,30	Roderick McConchie (Helsinki) The decline of the early modern English printed medical glossary	Silvia Cacchiani (Modena – Reggio Emilia) On Middle English complex identifying constructs	Steven N. Dworkin (Michigan) Pressing Issues in Hispanic (and Romance) Etymology
17,30-18,00	Valeria B. Kolosova (St.Petersburg), Alexandra B. Ippolitova (Moscow) Phytonymical glosses in the Aleksandrov copy of <i>Travnik Lyubchanina</i>	Roberto Torre Alonso (La Rioja) Syntactic alternations and class membership in Old English verbs of enquiring	Laura do Carmo (Rio de Janeiro), Alina Villalva (Lisbon), Esperanca Cardeira (Lisbon) Portuguese translations for <i>hill</i> : what can/can't we expect from dictionaries?
18,00-18,30	Magdalena Bator (Czestochowa) Foreign elements in the early Polish cookbooks	Sara Dominguez Barragan (La Rioja) Old English verb classes and alternations: neutral motion, manner of motion and path of motion	Esperanca Cardeira, Alina Villalva (Lisbon)

			Metaphorical trends in the Portuguese lexicon: what dictionaries do not say
--	--	--	---

Thursday / Giovedì 21 / 6 / 2018			
	Salone degli Stucchi, Villa Durazzo (first floor / primo piano)	Sala Ortensia, Villa San Giacomo (first floor / primo piano)	Sala Gardenia, Villa San Giacomo (ground floor / piano terra)
9,30-10,00	Rolf Bremmer (Leiden) Karl von Richthofen's <i>Altfriesisches Wörterbuch</i> (1840): A Milestone in Germanic Lexicography	Simona Georgescu (Bucharest) A Testimony of the Diatopic Distribution of the Vulgar Latin Lexicon	Katarzyna Jasińska, Dorota Kołodziej, Madgalena Klapper (Krakow) Which dictionary is beautiful, affluent and concise at the same time? (in the 15th-century Poland)
10,00-10,30	Gerda Odendaal (Stellenbosch) From <i>Idioticon</i> to <i>ANNA</i> : The development of Afrikaans lexicography at Stellenbosch	Chiara Fedriani (Genova) The lexicon of the <i>Hermeneumata Pseudodositheana</i> : evidence from bilingual Greek/Latin glossaries and dialogues	Maria Bugajska (Kracow) The two first printed Church Slavonic - Polish dictionaries
10,30-11,00	Elizaveta Zimont (Liege) Joos Lambrecht's <i>Naembouck</i> (1546, Ghent) as a source for historical lexicography: found and lost lexical material	Kira Kovalenko (St. Petersburg) From Glosses to Lexicons, or There and Back Again	Mădălina Ungureanu, Ana-Maria Gînsac (Bucharest) The Beginnings of Romanian Bilingual Lexicography: The Slavonic-Romanian Dictionaries from the 17th Century
11,00-11,30	Coffee break		
11,30-12,15	Plenary lecture 2: Patrizia Lendinara (Palermo) The importance of glosses for the history of the English language		
12,15-13,30	Poster session		
13,30-15,00	Lunch		
15,00-15,30	Sarah Olgivie (Stanford) Americans and the OED	Ana Lourdes de Hériz (Genova) Fonti di lessicografia monolingue italiana nella lessicografia bilingue italo-spagnola dell'Ottocento: i dizionari di Martínez del Romero e di Linati	Vincent Darveau-St.Pierre (Lyon – Montreal) The Tripartite Distinction of Certainty in the 16th and 17th Century Lexicographical Entries
15,30-16,00	Michael Adams (Bloomington)	Carla Marello (Torino)	Alexander D. Hoyt (Zagreb)

	Mitford M. Mathews Writing the History of Lexicography	Le versioni in rete del Tommaseo-Bellini (1865-1879) e delle 5 edizioni del Vocabolario degli Accademici della Crusca (16121, 19235): mezzi per fare storia della lingua	Ivan Belostenec's Gazophylacium: A bilingual dictionary that illustrates regional variation
16,00-16,30	Kusujiro Miyoshi (Tokyo) Pickering's influence on Craigie and Hulbert's <i>Dictionary of American English</i> (1936-1944)	Janet DeCesaris (Barcelona) Multi-word expressions and equivalents in the <i>Diccionario Catalán-Castellano-Latino</i> (1803-1805)	Anja Nikolić-Hoyt (Zagreb) The conceptual background of the first Croatian dictionary
16,30-17,00	Coffee break		
17,00-17,30	Virginia Meirelles (Brasilia) Webster's American Dictionary of the English Language: Forging a new nation by language standardization	Jacopo Ferrari (Milano) Postille inedite di Alessandro Manzoni al Vocabolario milanese-italiano di Francesco Cherubini	Adam Oberlin (Princeton) La <i>variante</i> in Old Wineskins: Lexicographical Approaches to Formulaicity and Variation in Premodern German
17,30-18,00	Edward Finegan (Southern California) Noah Webster's Etymologies in the Garden of Eden: Forbidden Fruit	Maria Marra (Napoli, Federico II) Per una proposta di glossario del lessico materiale delle Prammatiche napoletane: gli accessori e altri oggetti di lusso nelle "Lex Sumptuaria"	Harald Bichlmeier (Jena) On the role of the lexicon of the Baltic and Slavic languages in vol. VI (mâda – pûzza) of the Etymological Dictionary of Old High German (Etymologisches Wörterbuch des Althochdeutschen)
18,00-18,30	Mirosława Podhajecka (Opole) A case study of dictionary bilingualisation: <i>Lilien's dictionary</i> (1944–1951)	Lucia Assenzi (Padova) Not yet a dictionary: Georg von Nürnberg's Italian-German handbook (Venice 1424)	Wiebke Blanck (Nürnberg-Erlangen) The history of definitions: information availability in dictionaries of the past and the digital age

Friday / Venerdì
22 / 6 / 2018

	Salone degli Stucchi, Villa Durazzo (first floor / primo piano)	Sala Ortensia, Villa San Giacomo (first floor / primo piano)	Sala Gardenia, Villa San Giacomo (ground floor / piano terra)	Sala Geranio, Villa Nido (first floor / primo piano)
9,30-10,00	Javier Ruano-García (Salamanca) The MS which has yielded much useful material: The contribution of Horae Subsecivae to the English Dialect Dictionary	Lena Rogström (Göteborg) <i>Dilation or Upskof</i> ('postponement')? A Study of the Treatment of Legal Terms in 18th Century Swedish Dictionaries	Valentina Bisconti (Amiens) Remarques in the History of French Lexicography: a critical survey	
10,00-10,30	Charlotte Brewer (Oxford) "The Poetry of Provincialisms": Dialect, Dictionaries, and Poetic Diction'	Matteo Tarsi (Reykjavik – Uppsala) Icel. lögregla 'police': A 19th-century neologism	Xavier Gouvert (Nancy) Upgrading the historical Lexicography of French place names: the <i>DTF (Dictionnaire toponymique francais)</i>	
10,30-11,00	Linda Mitchell (San Jose) Narratives in Early Modern British Dictionaries	Francesco Sangriso (Genova) E l'insulto vince dei mille secoli il silenzio. Un <i>níð</i> per Stieg Larsson e l'antica poesia norrena	Geoffrey Williams (Grenoble), Ioana Galleron (Paris) Contemporary Context: Exploring the knowledge network behind the <i>Dictionnaire Universel</i>	
11,00-11,30	Coffee break			
11,30-12,00	Brett Shanley (Columbia) Practical Lexicography in a Revolution: France, Russia, and 21st Century USA	Grace Catherine Greiner (Cornell) From Gloss to Glossee: Joseph Holland's Compilation and the Lexical Perplexity of <i>Par Amours</i>	Marc Alexander, Brian Aitken, Fraser Dallachy (Glasgow) A Good Time for a Bad Date: Working with levels of dating uncertainty in the Historical Thesaurus of English and Early English Books Online	
12,00-12,30	Luisa Giacoma (Aosta) From glosses to bilingual dictionaries: back to the past?	Annina Seiler (Zürich), Heather Pagan (Aberystwyth) Trilingual glosses in London, British Library, Cotton Faustina A. X	Maggie Scott (Salford), Joshua Pendragon (Manchester) The Lexicographical Legacy of Charles Rely Beard	
12,30-13,00	Valentyna Skybina (Canada), Natali Bytko (Ukraine)	Valeria di Clemente (Ragusa)	Dewi Evans (Dublin)	

	Lexicographic response to the genesis of New Englishes	Il Ragman Roll come fonte per la lessicologia del Pre-Literary Scots	John Minsheu and the Welsh Language	
13,00-14,30	Lunch			
14,30-15,00	Alexander Bocast (Berkley Bridge Press) A New Analysis of Samuel Johnson Jun'r's <i>A School Dictionary</i> of 1798	Angela Andreani (Milano) The vocabulary of religious conflict in early modern English: a contrastive analysis of the lexicon in a small corpus of Elizabethan texts	Emi Kishimoto (Osaka) Translation of Pliny the Elder's <i>Naturalis Historiae</i> in the <i>Dictionarium Latino Lusitanicum, ac Iaponicum</i> (15959 compiled by the Jesuits in Japan	LandLex Workshop Presenters: Alina Vilalva (Lisbon) Geoffrey Williams (Montpellier) Wiebke Blanke (Nürnberg-Erlangen)
15,00-15,30	Monique Cormier (Montreal) <i>A Dictionary French and English</i> (1761) by Lewis Chambaud: Impact on Late 18th Century Editions of the <i>Royal Dictionary</i>	Andrea Hugill (Toronto) From Gloss to Dictionary in Biblical Studies: Medieval and Early Modern Influences on the Lexicography of John Brown of Haddington	Antonio Manieri (Napoli) From glosses to dictionaries, via glossaries: <i>Nihongi shiki</i> and the construction of <i>Wamyōruijushō</i>	Chair: Elisa Corino (Torino)
15,30-16,00	Heberto Fernandez (Cartagena de Indias) Lexicographical networks in 18th century Europe: the influence of Girolamo Vittori's <i>Tesoro</i> (1671) and Lorenzo Franciosini's <i>Vocabolario</i> (1666) on Captain John Stevens' <i>New Spanish and English Dictionary</i> (1706)	Aleksandra Kulpina (Moscow) Noises, voices, signs: lexicological approach to medieval sound studies	Farah Zahedi (Iran) Multilingual lexicon found in manuscript 5-19220 preserved in the National Library and Archives of I.R. of Iran	Landscape and Lexicography organises this session open to all to present methods and outcomes of the investigation and provide a discussion around the effects on digital data on the study of historical dictionaries.
16,00-16,30	Coffee break			
16,30-17,00	Guler Dogan Averbek (Turkish Ministry of National Education) Role of the Bilingual Versified Dictionaries in Turkish Literature and 17th Century Arabic-Turkish Versified Dictionary of Fedayi Dede	Gregory Toner (Belfast) Machine Learning and the Historical Lexicon of Irish	Raquel Vea Escarza (La Rioja) A syntactic-semantic analysis of Old English verbs of <i>honour</i> and <i>reverence</i>	
17,00-17,30	Manuela Giolfo (Genova)	Sharon J. Arbuthnot (Belfast) Explanatory and Etymological Glosses in the Dictionary of the Irish Language	Martina Häcker (Siegen) - "A pointing stocke to euery one that passeth vp and downe".	

	The notion of semantic field in Ibn Ğinnī's 'great etymology': from words to roots		Metonymy in Early Modern English Terms of Ridicule	
18,00	Closing session			